



ΕΝΩΣΗ ΧΙΩΝ. ΚΕΝΤΡΩΝ ΕΛΛΑΔΟΣ
HELLENIC UNION OF SKI CENTERS



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΘΕΣΣΑΛΙΑΣ



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΝΟΜΟΣ ΜΑΓΝΗΣΙΑΣ
ΔΗΜΟΣ ΖΑΓΟΡΑΣ-ΜΟΥΡΕΣΙΟΥ

Fachkonferenz im Rahmen der Deutsch-Griechischen Versammlung
Συνέδριο στα πλαίσια της ελληνογερμανικής συνέλευσης

„Förderung des Wintertourismus in Griechenland,,
„Προώθηση του χειμερινού Τουρισμού στην Ελλάδα,,

18. Mai 2013
18 Μαΐου 2013

Freitag, 17.05.2013
Παρασκευή, 17.05.2013

Anreise der Teilnehmerinnen und Teilnehmer
Άφιξη των συμμετεχόντων

20:30 Uhr **Gemeinsames Abendessen / Κοινό Δείπνο**

Ort: **Konferenzzentrum Portaria-Pilio „Portaria Hotel & Spa“**
Τόπος : **Συνεδριακό κέντρο Πορταριά-Πήλιο „Portaria Hotel & Spa“**

Samstag, 18.05.2013
Σαββάτο, 18.05.2013

09:15-09:30 Uhr **Eintreffen – Anmeldung**
Προσέλευση – Εγγραφές

09:30 - 10:15 Uhr **Grußworte**
Καλωσόρισμα – Χαιρετισμοί

Konstantinos Agorastos
Präfekt Thessalien
Κωνσταντίνος Αγοραστός
Περιφερειάρχης Θεσσαλίας

Panagiotis Skotiniotis
Bürgermeister Volos
Παναγιώτης Σκοτινιώτης

Δήμαρχος Βόλου

Georgios Antonoglou-Kassavetis

Bürgermeister Zagoras

Γεώργιος Αντώνογλου-Κασσαβέτης

Δήμαρχος Ζαγόρας

Wolfgang Hoelscher-Obermaier

Generalkonsul der Bundesrepublik Deutschland in Thessaloniki

Wolfgang Hoelscher-Obermaier

Γενικός Πρόξενος της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας στη Θεσσαλονίκη

Georgios Paparizos

Honorarkonsul der Bundesrepublik Deutschland in Thessalien

Γεώργιος Παπαρίζος

Επίτιμος Πρόξενος της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας στη Θεσσαλία

Zeni Kapellou

Leiterin des Büros der Hanns-Seidel-Stiftung in Athen

Τζένη Καπέλλου

Διευθύντρια του Ιδρύματος Hanns-Seidel στην Αθήνα

10:15 – 11:30 Uhr Panel I: „Ausprägungen und Akzeptanz des Wintertourismus in Griechenland“

Α' Ενότητα: „Χαρακτηριστικά και η αποδοχή χειμερινού τουρισμού στην Ελλάδα“

- **Alpin Ski, Snowboard und Touring Ski**
- **Aktuelle Entwicklung hinsichtlich der Nachfrage**
- **Profilierung und Positionierung der Skigebiete im nationalen und internationalen Wettbewerb**
- **Konsum- und Reiseverhalten in Zeiten der Wirtschaftskrise**
- **Αλπικό Σκι, Σνόουμπορντ και Ορειβατικό Σκι**
- **Τρέχουσες εξελίξεις όσον αφορά τη ζήτηση**
- **Διάκριση και θέση των χιονοδρομικών κέντρων στο εθνικό και διεθνή ανταγωνιστικό περιβάλλον**
- **Συμπεριφορά καταναλωτών ταξιδιωτών σε περίοδο οικονομικής κρίσης**

Moderation:

Christos Pappas

Συντονισμός:

Χρήστος Παππάς

Referenten:

Ομιλητές:

Michalis Stilas

Olymp Refuge-Manager

„Olymp in Weiß“

Μιχάλης Στύλλας

Διαχειριστής καταφυγίου Ολύμπου

„Όλυμπος εν Λευκώ“

Panagiotis Dribas

Präsident Ski Center Parnassos, Sekretär Vereinigung griechischer Skizentren

„Entwicklung des griechischen Ski Tourismus 1935 – 2013, Probleme und Herausforderungen“

Παναγιώτης Δρίβας

Διευθυντής Χιονοδρομικού Κέντρου Παρνασσού, Γραμματέας ΕΧΚΕ
„Εξέλιξη Ελληνικής Τουριστικής Χιονοδρομίας 1935 – 2013, Προβλήματα και Προκλήσεις“

Efthymios Vaseos

Geschäftsführer Ski Center Kalavryta, Vizepräsident Vereinigung griechischer Skizentren

„Management Strategien von Skigebieten in Zeiten der Krise“

Ευθύμιος Βαζαίος

Διευθύνων σύμβουλος Χιονοδρομικού Κέντρου Καλαβρύτων, Αντιπρόεδρος της ΕΧΚΕ

„Διαχείριση Χιονοδρομικών Κέντρων σε καιρό οικονομικής ύφεσης“

Olga Kotsina

Präsidentin Griechischer Verein zur Förderung des Skitourismus

„Griechischer Skisport: Probleme und Perspektiven aus Sicht der Griechischen Touristen“

Όλγα Κοτσίνα

Πρόεδρος του Ελληνικού Συλλόγου Τουριστικής Χιονοδρομίας

„Ελληνική χιονοδρομία: προβλήματα και προοπτικές από την ματιά του Έλληνα τουρίστα χιονοδρόμου“

Berichterstatter: Michael Schneider

Ανταποκριτής: Michael Schneider

11:30 – 11:45 Uhr Διάλειμμα/Kaffeepause

11:45 - 13:00 Uhr Panel II: „Besitz und Managementstrukturen von Wintersportstätten in Deutschland“

Β' Ενότητα: „Ιδιοκτησιακές και διοικητικές δομές των χειμερινών αθλητικών εγκαταστάσεων στη Γερμανία“

- Rolle der Kommunen und ihr Verhältnis zur Privatwirtschaft
- Infrastruktur, Entwicklungen und Herausforderungen
- Zusammenspiel von Tourismusorganisationen, -betrieben und Interessenvertretungen
- Nahversorger-Skigebiete und Ihre Rolle im Tourismus
- Ο ρόλος της τοπικής αυτοδιοίκησης και η σχέση με τον ιδιωτικό τομέα
- Υποδομές, εξελίξεις και προκλήσεις
- Αλληλεπίδραση μεταξύ τουριστικών οργανισμών και οργανώσεων
- Τοπικά χιονοδρομικά κέντρα και ο ρόλος τους στον τουρισμό

Moderation:

Anja Hack

Συντονισμός:

Anja Hack

Referenten:

Ομιλητές:

Volker Haselbacher

Stellvertretender Geschäftsführer der Hochschwarzwald Tourismus GmbH

„Professionelle und erfolgreiche Entwicklung von Winterdestinationen,“

Beispiel Hochschwarzwald"

Volker Haselbacher

Αναπληρωτής Διευθυντής Hochschwarzwald Tourismus GmbH

„Επαγγελματική και επιτυχημένη ανάπτυξη των χειμερινών προορισμών, Παράδειγμα Hochschwarzwald (Black Forrest)“

Herbert Unnasch

Geschäftsführer ArberLand

„Zusammenspiel von Tourismusorganisationen, -betrieben und Interessenvertretungen“

Herbert Unnasch

Διευθυντής ArberLand

„Αλληλεπίδραση και συνεργασία μεταξύ των Τουριστικών οργανισμών, επιχειρήσεων και ομάδων άμεσου ενδιαφέροντος“

Christoph Schrahe

Geschäftsführer Montenius Consult

„Masterplan Wintersport-Arena – erfolgreiche regionale Entwicklung von wintertouristischer Infrastruktur am Beispiel Sauerland und Siegerland“

Christoph Schrahe

Διευθύνων Σύμβουλος Montenius Consult

„Το σχέδιο Masterplan Wintersport-Arena – μια επιτυχής περιφερειακή ανάπτυξη των υποδομών χειμερινού τουρισμού στο παράδειγμα Sauerland και Siegerland“

Berichterstatter: Michael Schneider

Ανταποκριτής: Michael Schneider

13:00 – 15:00 Uhr Mittagessen Γεύμα

15:00 - 16:30 Uhr Panel III: „Kursbuch Wintertourismus: Strategische Pläne zur Weiterentwicklung und Vermarktung des Winterurlaubslandes Griechenland“

Γ' Ενότητα: „Χρονοδιάγραμμα του χειμερινού τουρισμού:

Στρατηγικός σχεδιασμός για την ανάπτυξη και το μάρκετινγκ της Ελλάδος ως προορισμός χειμερινού τουρισμού “

- **Auf dem Weg zur starken Marke: Aufgabe des Markenprozesses – Brand Strategien**
- **Intelligente Produktgestaltung und Produktinnovation**
- **Positionierung und Marketing der Regionen**
- **Nachhaltiger Wintertourismus: Klimawandel, Schneesicherheit, Reaktionen der Tourismusbranche**
- **Alternative Tourismusplanung: Vernetzung von Kulturangeboten, Freizeit-Pakete**
- **Polysportive Wintersportangebote für Schulen und Regionen**
- **Touristische Kommunikation im Zeitalter von Internet und social media**
- **Στο δρόμο για μια ισχυρή εμπορική επωνυμία: στόχος της διαδικασίας εμπορικής επωνυμίας – στρατηγικές μάρκετινγκ**
- **Ευφυής και καινοτόμος σχεδιασμός προϊόντων**
- **Εμπορική τοποθέτηση και μάρκετινγκ των περιφερειών**
- **Βιώσιμος χειμερινός τουρισμός: Αλλαγή του κλίματος, ασφάλεια χιονιού, αντιδράσεις της τουριστικής βιομηχανίας**
- **Εναλλακτικός τουριστικός σχεδιασμός: Δικτύωση των πολιτιστικών δραστηριοτήτων, πακέτα αναψυχής**
- **Διάφορα πακέτα χειμερινού σπορ για σχολεία και περιφέρειες**
- **Τουριστική επικοινωνία στην εποχή του Ίντερνετ και social media**

Moderation:
Anja Hack
Συντονισμός:
Anja Hack

Referenten:
Ομιλητές:

Christopher Hinteregger

Kohl & Partner Hotel & Tourism Consulting

„Intelligente Produktgestaltung und Produktinnovationen im Wintertourismus – Professionelle und erfolgreiche Entwicklung von Mountain Resorts“

Christopher Hinteregger

Kohl & Partner Hotel & Tourism Consulting

„Ευφυής και καινοτόμος σχεδιασμός προϊόντων στον χειμερινό τουρισμό – επαγγελματική και επιτυχής ανάπτυξη των χειμερινών θερέτρων“

Marcus Linford, MA

con.os tourismus.consulting gmbh

„Mehr als nur Skifahren – Positionierung & Entwicklungsstrategien für Skigebiete von morgen!“

Marcus Linford, MA

con.os tourismus.consulting gmbh

„More than just σκι - στρατηγικές τοποθέτησης και ανάπτυξης για τα χιονοδρομικά κέντρα του αύριο!“

Natalia Sakkatou

Freie Publizistin Tourismus

„Tourismus als kooperativer Partner von Ökonomie und Ökologie – Touristische Sonderformen Strategien und Infrastruktur“

Ναταλία Σακκάτου

Αυτοαπασχολούμενη δημοσιογράφος (πρώην συντάκτρια τουρισμού)

„Τουρισμός ως ενεργό στοιχείο για την οικονομία και την οικολογία - Ειδικές μορφές τουρισμού, στρατηγικές και υποδομές“

George Klaudatos

E.N.S.A. Ski Instructor, E.O.O.A. Skitouren Trainer, Inhaber Fachhandel/Spezialausrüster Bergsteigen & Ski

„Skitouren in Griechenland – Wo? – Wie? – Wann?“

Γεώργιος Κλαουδάτος

Εκπαιδευτής χιονοδρομίας E.N.Σ.Α., Εκπαιδευτής ορειβατικού σκι E.O.O.A, Ιδιοκτήτης εμπορικής εταιρίας ειδών ορειβασίας & χιονοδρομίας

„Ορειβατικό σκι στην Ελλάδα – Που; - Πώς; - Πότε;“

Panos Batikotis

Geschäftsführer Cybex A.E. Snow Report

„Snowreport – Die wintertouristische Internet-Plattform und ihre Rolle in der griechischen Ski-Community“

Πάνος Βατικιώτης

Διευθύνων Σύμβουλος Cybex A.E. Snow Report

„Snowreport“

Berichterstatter: Michael Schneider

Ανταποκριτής: Michael Schneider

16:30 – 16:45 Uhr Διάλειμμα/Kaffeepause

16:45 - 18:00 Uhr Panel IV: „Kontrolle und Sicherheit von Liftanlagen und Pisten“
Δ' Ενότητα: „Έλεγχος και ασφάλεια των αναβατήρων και πίστες του σκι“

- **Internationale Standards zur Skigebiets-Bewertung und Zertifizierungsmechanismen**
- **Sicherheit auf der Piste – Ausbildung und Aufklärung**
- **Unfallverhütung und richtiges Verhalten im Skisport**
- **Διεθνή πρότυπα για την αξιολόγηση των χιονοδρομικών περιοχών – μηχανισμοί πιστοποίησης**
- **Ασφάλεια στην πίστα του σκι – κατάρτιση και εκπαίδευση**
- **Πρόληψη ατυχημάτων και η σωστή συμπεριφορά στο σκι**

Moderation:

Christos Pappas

Συντονισμός:

Χρήστος Παππάς

Referenten:

Ομιλητές:

Tilman Brenner

Geschäftsleiter der Stiftung Sicherheit im Skisport,
Kommissionsmitglied Prädikat Geprüftes Skigebiet,
Leiter der DSV-Skiwacht

„Sicherheit auf der Piste und Qualitätskriterien - Prädikat Geprüftes Skigebiet“

Tilman Brenner

Διευθυντής του Ιδρύματος για την Ασφάλεια στο σκι, Επίτροπος πιστοποίησης χιονοδρομικού κέντρου, επικεφαλής της γερμανικής ομάδας διάσωσης DSV

„Ασφάλεια στις πίστες και κριτήρια ποιότητας - Πιστοποίηση χιονοδρομικού κέντρου “

Manfred Scheuermann

Deutscher Alpenverein (DAV), Ressort Natur- und Umweltschutz

„Skibergsteigen & Naturschutz – DAV 5-Punkte-Plan Sicheres Skitouren-Gehen“

Manfred Scheuermann

Γερμανικός Ορειβατικός Σύλλογος (DAV), Τμήματος φύση και προστασία του περιβάλλοντος

„Ορειβατικό Σκι & Προστασία περιβάλλοντος – Το σχέδιο των πέντε σημείων για ασφαλές Ορειβατικό Σκι του DAV“

Apostolos Mavridis

Ski Instructor VASILITSA SKI SCHOOL, Mitglied des Salzburger Berufsschilehrer Verbandes SBSSV, Inhaber BIO ACTIVITIES

„Ski-Schule: Notwendige Voraussetzung für sicheres Erlernen oder optionales Extra? Ausbildung von qualifizierten Skilehrkräften in Griechenland“

Απόστολος Μαυρίδης

Υπεύθυνος Δάσκαλος για τη Σχολή VASILITSA SKI SCHOLL, Μέλος της Ομοσπονδίας Επαγγελματιών Δασκάλων Χιονοδρομίας SBSSV, Εταιρεία BIO ACTIVITIES

„Σχολή Σκι: Απαραίτητη προϋπόθεση για την εκμάθηση σκι ή προαιρετική πολυτέλεια – Τι ισχύει στην Ελλάδα – Πιστοποιήσεις δασκάλων“

Kostas Oikonomou

Sicherheitsbeauftragter Ski Center Parnassos

„Unfallsicherheit auf griechischen Skipisten“

Κώστας Οικονόμου

Υπεύθυνος ασφάλειας πιστών στο Χιονοδρομικό Κέντρο Παρνασσού

„Ατυχήματα και Ασφάλεια στις Πίστες του Σκι στην Ελλάδα“

Nektarios Parmakis

Generalsekretär Hellenic Rescue Team

„Aufgaben und Tätigkeitsfelder der griechischen Bergwacht“

Νεκτάριος Παρμάκης

Γενικός Γραμματέας της Ελληνικής Ομάδας Διάσωσης (ΕΟΔ)

„Παρουσίαση της Ελληνικής Ομάδας Διάσωσης και του Καταφυγίου της Πετρόστρουγκας“

Berichterstatter: Michael Schneider

Αναποκριτής: Michael Schneider

18:00 - 18:30 Uhr Diskussion

18:30 –18:45 Uhr Διάλειμμα/ Kaffeepause

18:45 Uhr Zusammenfassung der Ergebnisse

Σύνοψη αποτελεσμάτων

Wolfgang Hoelscher-Obermaier

Generalkonsul der Bundesrepublik Deutschland in Thessaloniki

Wolfgang Hoelscher-Obermaier

Γενικός Πρόξενος της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας στη Θεσσαλονίκη

20:30 –22:00 Uhr Κοινό Δείπνο/Gemeinsames Abendessen